

## Договор за заемане

Договор за заемане на iPad, включително и аксесоарите,

между

град Хаген, представляван от кмета,

отдел „Образование“ (FB 48), Ратхаусщ. 11, 58095 Хаген,

наричан по-нататък: „град Хаген“,

и ученика:

Собствено име	Фамилия
Улица	
Пощенски код	Населено място

както и неговите законни настойници

Собствено име	Фамилия
Улица	
Пощенски код	Населено място

Собствено име	Фамилия
Улица	
Пощенски код	Населено място

наричани по-нататък: „ползватели“.

Този договор регламентира условията, при които град Хаген предоставя на горепосочения ученик iPad с аксесоари за участие в курсовете, предлагани от училището, включително за подготовка и проследяване на съдържанието на курса.

### 1. Заето устройство

Град Хаген предоставя на ползвателите следния хардуер за незабавна употреба съгласно описаното в договора:

- Apple iPad Wi-Fi 32 GB, включително адаптер и кабел за зареждане (първо финансиране: програма за незабавно оборудване – DigitalPakt Schule)  
със сериен номер \_\_\_\_\_
- Apple iPad Wi-Fi 64 GB, включително адаптер и кабел за зареждане (второ финансиране: програма за оборудване – Ausstattungsoffensive NRW или REACT-EU)  
със сериен номер \_\_\_\_\_
- Bluetooth клавиатура
- Калъф за Apple iPad
- Apple Pencil (писалка)

заедно наричани по-нататък: „заето устройство“.

### 2. Ползватели

Ползвателите гарантират, че ученикът към момента на подписването на този договор е записан в следното училище“

Училище, клас

Ползвателите отговарят солидарно и поотделно съгласно § 421 от Германския гражданския кодекс.

### 3. Безвъзмездно поверяване

Заетото устройство е собственост на град Хаген и се предоставя на ползвателите безвъзмездно от град Хаген.

#### **4. Срок на договора и прекратяване**

Договорните отношения започват с подписването на този договор от двете страни и продължават за неопределено време.

Ако ученикът напусне гореспоменатото училище, договорните отношения приключват автоматично в последния учебен ден в училището.

Всички участващи в договора страни имат възможността да прекратят договора незабавно по всяко време. Това изисква съответно уведомление в писмена форма.

Ползвателите се задължават да върнат заетото устройство на училището в добро състояние след края на този договор за заемане. Връщането трябва да стане не по-късно от три работни дни след края на договора за заемане.

Ако връщането не се осъществи в рамките на три работни дни, град Хаген може да откаже по-късното приемане без допълнително предупреждение и вместо това да поиска от ползвателите сумата, необходима за закупуването на заместващо устройство. Обезщетението за щети се основава на регламентите на Германския граждански кодекс. Дали град Хаген приема или не късно връщане, е по тяхна преценка.

#### **5. Задължение за предоставяне на информация**

Ползвателите се задължават да могат да предоставят информация за местонахождението на заетото устройство по всяко време и да го предоставят във всеки един момент при поискване.

#### **6. Централно управление на устройството**

Ползвателите потвърждават, че устройството се администрира централно чрез управление на мобилното устройство и че може да има ограничения за използването му. За защита срещу кражба данните за местоположението на устройството могат да бъдат предадени на Mobile Device Management и при необходимост да бъдат оценени само и единствено от отговорните за това органи.

#### **7. Състояние на заетото устройство при доставка**

Заетото устройство ще бъде предоставено в (отбележете приложимото):

- ново състояние
- употребявано състояние

В употребяваното състояние има само щети, посочени в анекса (протокол за проблем). Анексът е неизменна част от този договор.

## 8. Употреба

Заетото устройство се предоставя на заемащия ученик до края на договора за заемане за целите на обучението.

Заетото устройство не може да се използва за лични цели или от трети страни, а се използва само за участието на ученика в учебните дейности на училището, включително подготовка на уроци и анализиране на резултатите.

При използването му трябва да се спазват приложимите законови разпоредби и училищни правила. Това включва разпоредби относно авторското право, защитата на младежта, защитата на данните и наказателното право, както и училищни разпоредби.

Със заемането на устройството не се осигурява интернет връзка, нито защита за непълнолетни, базирана на устройството.

Тъй като никаква система за родителски контрол не може да предложи 100% защита, законните настойници и учителите са отговорни за упражняването на педагогически надзор над (интернет) съдържанието, което е достъпно, в съответната област на използване при работа с устройствата въкъщи или в училище.

По-подробна информация относно използването на интернет, интернет съдържание, подходящо за подрастващи, както и относно конфигурацията на домашните мрежи, наред с други неща, може да намерите тук:

<https://www.klicksafe.de/eltern/elternfragen-konkret/>

Изрично е забранено изтеглянето и инсталирането на други приложения, програми или документи на заетото устройство, които не са необходими за описаните предложения за курсове.

С пускането в експлоатация на заетото устройство, както и с използването на приложенията ползвателят се съгласява със съответните лицензионни споразумения с крайния потребител, включително с Лицензионното споразумение с крайния потребител (ЛСКП).

По-специално лицензионните споразумения с крайния потребител на Apple Inc. (iOS, iPad) и на Microsoft Corporation се прилагат за състоянието на доставка на устройствата под наем и могат да се видят тук:

<https://www.apple.com/legal/>

<https://www.microsoft.com/de-DE/useterms>

Разходите за зареждане на устройството в дома на ползвателя са за негова сметка и не се възстановяват.

За зареждане трябва да се използват само принадлежащите части за зареждане.

Разходите, които могат да възникнат за достъп до интернет, се поемат от ползвателя

Заетото устройство трябва да се съхранява единствено в предоставения защитен калъф.

На зетото устройство е посочено град Хаген, доставчикът на финансиране или финансиращата програма. Ползвателят гарантира, че тази идентификация остава непроменена и в четливо състояние върху зетото устройство по време на периода на заемане. В противен случай училището трябва да бъде информирано и да се погрижи да бъде подновена.

## **9. Съхранение на данни**

Всички данни , съхранение в зетото устройство, включително презентации, бележки от уроци, разработки и т.н., се изтриват при връщане на зетото устройство. Град Хаген не архивира данни.

Единствено ползвателят е отговорен за архивирането на данните. Град Хаген не носи отговорност за загубата на данни.

## **10. Задължение за грижа/отговорност**

Ползвателите носят отговорност да се грижат за зетото устройство и да не го предоставят на трети страни.

Ползвателите са отговорни за всички щети, загуби и функционални повреди, възникнали по устройството по време на договорния период и след това, докато не бъде надлежно върнато, освен ако не носят отговорност за тях. Ползвателите не носят отговорност за нормални признаци на износване спрямо употреба по договор съгласно § 602 от германския Граждански кодекс.

В случай на загуба, повреда или унищожаване на зетото устройство градът може да изиска от ползвателя сумата, необходима за закупуване на заменящо устройство, за да компенсира щетите.

Ползвателят няма право да извършва ремонти или покупки за замяна, нито да ги възлага на други лица. Град Хаген трябва задължително да даде предварително одобрение.

Град Хаген взема решение за евентуална подмяна на устройствата въз основа на препоръка от училището.

### **а) Кражба**

Ако зетото устройство бъде откраднато, ползвателят трябва незабавно да съобщи за това на полицията. В рамките на три работни дни полицейският доклад трябва да бъде предаден в писмена форма на училището и на град Хаген, отдел „Образование“.

### **б) Загуба**

Всяка загуба трябва незабавно да бъде съобщена на училището.

### **в) Повреда**

Всяка повреда или функционална щета по заетото устройство или аксесоарите трябва да бъде съобщена на училището незабавно след настъпването ѝ.

## **11. Застраховка**

За защита срещу кражба или повреда (напр. повреда по екрана) на заетото устройство ползвателят може да сключи застраховка със застраховател по свой избор. Ползвателите сами поемат разходите по застраховката.

Препоръчва се да се свържете предварително със застрахователната компания за гражданска отговорност или домашно имущество на ползвателя, ако е приложимо. Съответните услуги вече може да са включени в съществуващите застрахователни договори или да бъдат допълнително изготвени.

## **12. Поддръжка**

Първо ниво на поддръжка за устройствата се осигурява от училището

## **13. Други**

Всички промени или допълнения към настоящия договор влизат в сила само ако са договорени в писмена форма. Това важи и за промяна на тази клауза за писмена форма.

Ако отделни условия от настоящия договор станат изцяло или частично недействителни или невалидни или станат изцяло недействителни или невалидни в резултат на промяна в правната ситуация или в резултат на решение на върховен съд, или по друг начин, или ако този договор има пропуски, то страните се съгласяват, че останалите условия по договора остават в сила. В такъв случай договарящите се страни се задължават, като вземат предвид принципа на добросъвестността, да се споразумеят за ефективно условие на мястото на недействащото такова, което се доближава в максимална степен до смисъла и целта на недействащото условие и от което може да се приеме, че страните биха се договорили в момента на сключване на договора, ако са знаели или предвидили недействителността или невалидността. Същото важи, в случай че този договор съдържа пропуски.

Хаген, \_\_\_\_\_ (дата)

\_\_\_\_\_  
Подпис на ученика

i. V. gez. Soddemann

\_\_\_\_\_  
Подпис от страна на град Хаген

За коректността

\_\_\_\_\_  
Подпис от страна на училището

\_\_\_\_\_  
Schneider

\_\_\_\_\_  
Подпис на настойника

\_\_\_\_\_  
Подпис на настойника

Ако само един от законните настойници подпише, той или тя трябва да потвърди, че носи изключителни родителски права за ученика или че действа със съгласието и от името на другия законен настойник.